



HKTA THE YUEN YUEN INSTITUTE NO.3 SECONDARY SCHOOL

香港道教聯合會圓玄學院第三中學

Campus News

校園資訊

Jul 2014 七月號

Tel電話：2178 3223 Fax傳真：2178 3636 Website網址：http://www.hktayy3.edu.hk E-mail Address電郵：yy3mail@hktayy3.edu.hk

Address: Sheung Tak Estate, No. 2 Tong Ming St, Tseung Kwan O. 校址：將軍澳唐明街2號尚德邨

YY3 STUDENTS RECEIVED PRIORITY ADMISSION SUCCESSFULLY BY MAINLAND AND TAIWAN UNIVERSITIES BEFORE HKDSE

圓玄三中多位中六同學文憑試前 已獲兩岸著名大學優先錄取

Our school is committed to provide our students more diversified ways to pursue further studies after graduation. In recent years, we had visited several high-quality universities in the Mainland and Taiwan for exchanges and signed agreements with the institutions, so as to arrange tours, seminars and workshops to help our students get to know and even enroll into the universities in advance. Due to our students' excellent achievements, as of 31st March, 2014, there are a total of 40 graduates already being admitted into these leading universities of the Mainland and Taiwan successfully before the HKDSE! Such successful priority admission would be able to provide our students with an ideal way for further studies!

本校致力為同學開拓多元升學出路。近年，本校先後多次與內地及台灣不同優質大學互訪，與各學府簽訂合作協議，並安排多個考察團、講座及工作坊，協助畢業生認識及預先報讀兩岸不同大學。由於同學成績優異，截至2014年3月31日，本校共有40位應屆畢業生於文憑試前，已成功獲內地和台灣著名大學優先錄取，為他們提供多一條理想的升學出路！

Name List of Priority Admission Offered by Universities in the Mainland and Taiwan This Year 本年獲內地及台灣大學優先錄取名單

	Universities 大學	No. of Admitted Students 獲取錄人數
Mainland 內地	Jinan University 中國醫南大學	6
	National Taiwan Ocean University 國立海洋大學	4
Taiwan 臺灣	National Tai Tung University 國立臺東大學	1
	National Taiwan University of Science and Technology 臺灣科技大學	1
	Feng Chia University 逢甲大學	7
	I-Shou University 義守大學	1
	Chung Yuan Christian University 中原大學	1
	Southern Taiwan University of Science and Technology 南臺科技大學	2
	Chinese Culture University 中國文化大學	1
	Asia University 亞洲大學	1
	Providence University 靜宜大學	3
	National Chi Nan University 國立暨南國際大學	2
	Shu-Te University 樹德科技大學	1
	Da Yeh University 大葉大學	6
	Chung Hwa University of Medical Technology 中華醫事科技大學	1
	Shih Hsin University 世新大學	1
	Hung Kuang University 弘光科技大學	1

Thoughts from Graduates Currently Studying in Mainland and Taiwan Universities 現於國內及台灣大學就讀的畢業生感想

Graduate from class 6A Mr. Chan King Kong
Currently studying in the Department of Law
in the Southwest University of Political
Science and Law in Mainland

2012年6A班畢業生 — 陳景光同學
現就讀於中國西南政法大學法學系

University appears to all students as an "Ivory Tower" in mind. I was lucky enough to have the opportunity to study in university, yet there are students who come from all parts of the world in the university. I experienced a lot every day. Studying abroad alone can be lonely sometimes, however, it is exactly this sense of loneliness that allows people to have challenges for their souls that pave way for greater improvement!

大學是每個學子心目中的「象牙塔」。當我有幸邁入大學的門檻，卻發現大學校園融入了來自五湖四海的同學，每天都會經歷很多不同事情。

雖然獨自去內地升學，有時或是寂寞的，但正是這種寂寞，才能讓人有時間對自己的靈魂進行拷問，使人進步！

2013 Graduate from class 6E Mr. Leung Ka Chun
Currently studying in the Department of
Accounting in the National Dong Hwa
University in Taiwan

2013年6E班畢業生 — 梁家俊同學
現就讀於台灣國立東華大學會計系

My dream was very simple during my secondary school years, which is to be enrolled into a university, and I am very lucky to have the opportunity of doing so in Taiwan. Taiwan is a very warm country and campus life here is very fulfilling. I study accounting here and I realize a lot of seniors who had graduated and returned to Hong Kong managed to have accounting-related jobs with a bright future. There are also seniors who choose to stay in Taiwan for further development and to realize their dreams.

中學的時候，我的夢想很簡單，只是的希望長大後能入讀大學，現在真的有幸能於台灣就讀大學。台灣是一個很熱情的國家，這裡的校園生活使我感到很充實。

我是讀會計系的，我發現很多已畢業的學長回港後，亦覺得會計相關工作，前途光明；亦有學長選擇留台發展，成就理想！



Thoughts from students who received priority admission from Mainland and Taiwan universities this year 本年獲國內及台灣大學優先錄取同學感想

6E Tang Hiu Tung

Offered priority admission by the Medical School (Clinical Medicine) of Jinan University in Mainland
6E 鄧曉彤同學

獲中國醫南大學醫學院臨床醫學系優先錄取

I am very happy to be offered priority admission from Jinan University, which gives me another alternative for me apart from studying Medicine in the University of Hong Kong since I really want to become a doctor. I chose Jinan is because Jinan has a very high ranking among universities in Mainland China, which even outstanding students in Mainland might find it very hard to be admitted into Jinan. Therefore, even if I decide to come back to Hong Kong to practice after I graduate, the knowledge and qualification I obtain from Jinan would be recognized!

很高興可以獲暨大醫學院優先錄取，為想成為醫生的我在香港大學修讀醫科之外，提供多一條出路。我選擇暨大醫學院是因為暨南大學在內地的排名非常高，就算是內地的高才生也很難考進。故此，即使我將來回港考牌執業，暨大醫學院給我的知識及學歷亦將受認可！

6A Chau Yui Chit

Offered priority admission by the Department of Transportation Science of National Taiwan Ocean University in Taiwan
6A 周銳捷同學

獲台灣國立海洋大學運輸科學系優先錄取

University is an extension of secondary school, as well as a springboard for one to develop his future career. I am honored to be offered priority admission from the Department of Transportation Science of National Taiwan Ocean University in Taiwan, so that I have the opportunity to experience the independent life of studying abroad as I build wider networks and acquire greater exposure! Although I was already offered priority admission with my internal examination results, I will still do my best in DSE and obtain the best result I can get!

大學是中學的伸延，同樣是未來事業發展的一個跳板。現在我有幸獲台灣的國立海洋大學運輸科學系優先錄取，使我有機會嘗試身處外地的人際網絡、擴闊眼界視野！雖然我已憑校內的優良成績取得大學優先錄取，但我在文憑試中絕不會放鬆，希望盡力拚搏，考取佳績！



EXCHANGES & FIELD TRIPS ARE FUN EXPERIENTIAL LEARNING IS SPLENDID

考察交流樂滿載 體驗學習最精彩

Pleasant Cultural Experiences: Eco-tour in Hanoi, Vietnam

越南河內生態遊 文化體驗樂悠悠

Our teachers led 28 students to go to Hanoi, Vietnam for an Eco-tour and a Cultural experience field trip from 22nd-25th April, 2014 as they toured around different tourist spots and understood local cultures. Students had also visited the United Nations Children's Village and reflected on the needs of the local people with empathy. Furthermore, they had also traveled by boat to visit "Ha Long Bay", a World's Natural Heritage site to see the traditional water puppetry. They had all learnt more about Vietnamese customs and reflected on the importance of treasuring nature.

本校於二零一四年四月二十二至二十五日舉行生態及文化體驗團，教師帶領共二十八名學生遠赴越南河內，欣賞名勝古跡，體察當地民生。學生探訪當地的聯合國兒童村，關顧世情，以同理心感受各地人民需要。此外，學生乘船遊覽世界自然遺產「下龍灣」，欣賞傳統水中木偶戲，加深對越南風俗的了解，領悟珍惜自然的重要。



▲ The 31 students and teachers who joined the Vietnam Eco-tour took a photo together in Hanoi.

生態體驗團一行31人於越南河內合照。

Student Sharing 2C Cheung Pak Long 同學有感 2C 張柏朗



It really touched my heart to see the orphans in the United Nations Children's Village. The Stalactites Cave in "Ha Long Bay" is very slippery, and by helping each other, we understood the team spirit of helping and reminding each other. I had also made a lot of good friends during the trip!

我在聯合國兒童村中看到孤兒們，觸動了我的惻隱之心。而在下龍灣的鐘乳石洞裡，地面濕滑，我們互相幫助、提醒，從中明白到團體精神的可貴，也讓我結識了不少新朋友！



▲ How can you not try the rickshaw unique to Vietnam as we are here? 到達越南，怎能不嘗試特有的人力車呢？



▲ All students are very excited as we arrived at one of the World's Natural Heritage site "Ha Long Bay"! 能親身到達世界自然遺產「下龍灣」，所有學生都興奮不已！

Learn More with Great Fun: Eco-tour in Singapore

生態考察新加坡 知識增進樂趣多

Two teachers from our school led a team of 4 foreign students and 6 local students on a Singapore Eco-tour along with 4 other sister schools namely YY1, YY2, Chan Lui Chung Tak Memorial College and the Guangzhou Hua Du YY College on 1st-5th May 2014. The group visited a lot of tourist spots related to conservation and ecology, including the Bukit Timah nature reserve, Night Safari, NEWater Visitor Centre and the Marina barrage, so that students have the opportunity to learn more about protecting the environment and ecology. Moreover, they had also visited some famous tourist attractions in Singapore, such as the Merlion, Little India and Chinatown. On one hand, students can learn more about the culture of ethnic integration unique to Singapore, on the other hand, it can also strengthen their bonding with students from other sister schools.

二零一四年五月一日至五日，我校兩位老師帶領四位外籍同學、六位本地同學，聯同另外四間圓玄學院的姐妹學校包括圓玄一中、圓玄二中、陳呂重德紀念中學及廣州花都圓玄中學，參與新加坡環保生態考察團。考察團到訪多個與環保生態有關的景點，包括武吉知馬自然保護區、夜間野生動物園、新生水工廠及海濱大堤壩——永續展覽館，讓同學對於保護環境及生態有親身的體會。另外同學亦參觀不少新加坡著名景點，如魚尾獅、小印度及牛車水，一方面讓同學更深入認識新加坡獨特的融和文化；另一方面亦藉此機會與其他姐妹學校的同學建立友誼。



▲ Students get to know what tropical rainforest is by visiting the Bukit Timah nature reserve. 在武吉知馬自然保護區，同學認識了熱帶雨林的結構及重要性。



▲ We got a bottle of recycled water from NEWater! How meaningful! 師生皆獲贈由新生水工廠過濾製造的新生水，別具意義！

Student Sharing 3A Raheela 同學有感 3A 華倩娜



I enjoy my stay in Singapore very much. All the tourist spots I visited are very interesting, and the most impressive one must be the NEWater Visitor Centre. They used high technology to purify dirty water into water people can drink again, in order to conserve their previous water resources. Singapore is really a country that focuses greatly on environment conservation!

我非常享受在新加坡的日子。我參觀的所有景點都非常有趣，最令我印象深刻的是新生水工廠。他們將平時我們用過的生活污水，透過高科技淨化成可以飲用的食水，保護了珍貴的水資源。新加坡真是一個注重環境保護的國家！



▲ We took a group photo in front of the Merlion. 一眾團友在魚尾獅前拍照留念。

Natural Ecology and Culture Tour in Sabah, Malaysia

馬來西亞沙巴自然生態及文化之旅

The school's department of Liberal Studies and department of Geography led 25 students to Sabah in East Malaysia for a 4-day joint-subject visit on 1st May, 2014. Our students had experienced the culture, climate and natural environment in Sabah, and had also tried local and traditional food. Various concepts learnt in textbooks such as "Tropical Rainforest", "Eco system" and "Cultural Heritage" came alive in front of the eyes of our students.

The group went to the Puh Toh Sze Temple, Menara Tun Mustapha, Mari Mari Cultural Village, The Green Connection Aquarium, and the Mamutik Island. They had also toured around the mangroves where they looked for fireflies and Proboscis Monkeys. The group had also visited the Mount Kinabalu in the Kinabalu National Park. Our students learnt about tropical rainforest and hot springs on Drawbridges amidst their tight visiting schedule. As students appreciate the wonder of nature, the night of seeing fireflies in the dark would definitely be a night to remember for the teachers and students.

本校通識教育科及地理科於二零一四年五月一日，帶領二十五名學生，到位於東馬的沙巴，進行四天的聯科遊學活動。學生體驗到沙巴的文化及氣候自然環境，也嘗到地道及傳統食品。在書本上學習到的「熱帶雨林」、「生態系統」、「文化承傳」等概念，一一呈現在學生眼前。

考察團到了普陀寺、敦馬士達大廈、參觀Mari Mari 原住民文化村、Green Connection 水族館、遊覽馬目迪島、遊覽紅樹林、觀賞螢火蟲和長鼻猴、前往神山國家公園遊覽京那巴魯山、從空中吊橋認識熱帶雨林及露天溫泉，行程緊湊豐富。尤其在晚間觀賞螢火蟲，令師生印象難忘，不禁讚嘆大自然的奇妙。



▲ Students explored mangroves to look for fireflies and Proboscis Monkeys. 學生探索紅樹林，找尋螢火蟲與長鼻猴的蹤影。



▲ Students walked along the drawbridge in the Mari Mari Cultural Village. 學生在Mari Mri民族文化村走過空中吊橋。

Student Sharing 5E MAK CHI MUN 同學有感 5E 麥志滿

The trip of observing the swamps in the Tropical Rainforest and the great natural sceneries had brought me experiences I had never had before. The cultural diversity in Sabah, and the local people's love for nature had indeed surprised me a lot and made me reflect on Hong Kong's environmental protection policies.

熱帶雨林的沼澤觀賞之旅，偉大的自然景觀，為我帶來了前所未有的體驗。沙巴的文化多元性，以及當地人對大自然的愛護，確實令我感到驚訝不已，更令我反思香港的環境保育政策。



Road to Further Studies: Visits to Universities in Guangzhou

考察團到訪廣州大學 為學生開闢大學之路

On 1st May, 2014, together with the sister schools of HKTA, 90 principals and teachers and students went to visit three universities in Guangzhou, namely Jinan University, South China Normal University and Guangzhou University of Chinese Medicine. These three universities have their own advantages, and that the learning environment is quiet with favorable academic development, and are also universities of great focus as endorsed by the country.

Student Sharing 4E Lai Ho Yin 同學有感 4E 黎浩賢

The universities in Guangzhou are very attractive and I had learnt the system of applicable to Mainland universities. Furthermore, the tourist spots around the university and the culture of Guangzhou had widened my horizons.

廣州大學實在吸引，我認識到內地考進大學的系統。而大學四周的景點，廣州的風俗，都讓我大開眼界。



Other Overseas Trips

其他境外考察及交流團

Month 舉辦月份	Visiting Countries / Cities and Themes 到訪國家 / 城市及主題
June / 6月 2014	South Korea Technology and Culture Exploration tour 南韓科技文化探索之旅
June / 6月 2014	"Re-visiting the past for the present" Fujian Xiamen History and Culture tour 「鑑古知今」： 福建、廈門歷史文化考察之旅
June / 6月 2014	Taiwan Dayeh University Arts Courses 台灣大葉大學藝術課程
June / 6月 2014	Macau and Zhuhai Culture Tour 澳門、珠海文化考察團
June / 6月 2014	World Heritage Tour: The Cultural Window of Chinese and Western - Macau Culture Tour 世界文化遺產之旅：中西文化之窗—澳門文化考察

A lot of universities in Guangzhou have a high chance of admitting Hong Kong students, which is a good news to all our students. Besides, Guangzhou and Hong Kong are geographically proximate to each other and share similar dialect, which our students can adapt to more easily. The great competition for universities degree cannot satisfy the demand of those who want to pursue further studies and thus, this visit does not only let students understand their development are no longer limited, and Guangzhou can also be a great choice for Hong Kong students to pursue further education.

二零一四年五月四日至六日，本校師生聯同道聯會屬校，一行共九十位校長師生到廣州探訪三所當地的大學，包括廣州暨南大學、華南師範大學及廣州中醫藥大學。三所大學皆有優勢，學習環境清幽，學術發展可觀，甚至是國家重點發展的大學。

不少廣州的大學取錄香港學生的機會甚高，這對香港學生更是可喜的訊息。加上廣州與香港地理相近，語言相通，學生也容易適應。事實上香港學位競爭大，不能滿足所有有意升學的學生，因此，是次考察不但讓學生明白到他們的發展不再受局限，而且廣州也是香港學生升學的不錯途徑。

▲ The Guangzhou Tower, which is fondly known as the "slim waist", is a multi-function tower. 廣州新電視塔，昵稱小蠻腰，是多功能的電波塔。

EXCELLENT PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF ENGLISH DEPARTMENT

英文科專業發展成果卓越



English Department Participates in EDB's "Pilot Project for Catering Learners' Diversity" to Design School Curriculum and Exchanges Views with Mun Sang College

英文科參與教育局「照顧學習差異支援計劃」設計校本課程與民生書院交流教學心得

The Department of English joined EDB's "Support Project for Catering Learners' Diversity" to explore the possible methods in catering for learner's diversity in learning English. The S2 teachers had all prepared for class together, and had observed each other's lesson as they designed the curriculum materials together. The completed teaching material, learning process and thoughts are shared on 14th March, 2014 to all English teachers. Our school had invited EDB's Senior School Development Officer Miss Woon and EDB's Seconded teacher Vice-Principal Mr. Poon, who both provided the school with valuable advice. Furthermore, we had also invited Mun Sang College's English Panel Head and their teachers to join our event and exchange ideas together. All attendees think that the curriculum and teaching materials designed by our school are quite effective.



▲ Our Principal Mr. Lee Sai Kee with the English teachers of Mun Sang College. 李世基校長與民生書院英文科老師合照。

英國語文於本學年參加教育局「照顧學習差異支援計劃」，研究照顧學生學習英國語文差異的方法。本校中二級教師進行共同備課及同儕觀課，裁剪單元教材。而設計完成的教材、教學過程及教學心得，於2014年3月14日與全體英文科老師分享。本校邀請了教育局高級學校發展主任溫蘊珠女士、教育局借調老師潘啓祥副校長給予寶貴的意見。另外，本校同時邀請了民生書院英文科科主任及老師出席是次活動，進行交流學習。出席者皆認同由本校設計的課程及教材頗有成效。



▲ Exchange of two schools help the development of the Department of English. 兩校交流促進英文科的發展。

Students became Young Teachers as They Taught Primary School Children English 化身英語小老師 教導小學生英文

Twenty YY3 students became young teachers in the English Day Camp organized by Chan Lui Chun Tak Memorial School on 16th April, 2014. They became young teachers on that day as they helped to lead different English activities. The theme of the English Day Camp was 'Healthy Living' and thus, all the games were about "Health" and "Sports". Our young teachers taught the primary school students the correct pronunciation for relevant English vocabularies. The games were exciting and interesting, and the participating primary school children are very enthusiastic as they are now a lot more interested in English.



▲ Our foreign students became young teachers as they taught the primary school students the correct English pronunciation. 本校外籍同學化身小老師，教授陳小同學英語正確音。

本校共二十位學生，於二零一四年四月十六日前往陳呂重德紀念學校英語日營，期間化身成英語小老師，帶領小學生進行不同的英語活動。英語日營的主題是「健康生活」，所有活動皆圍繞「健康」及「運動」為主，而本校學生教導小學生相關英文生字的正確讀音及串法。遊戲及活動有趣刺激，參與活動的小學生非常投入，大大提高對英語的興趣。

▲ The primary school students learnt correct English words through experiential learning from our students. 陳小同學從體驗中學學習英文生字，從本校學生身上得益不少。

The Department of English Studies the Most Effective Exam Paper Design Method: Experience-sharing from HKEAA Subject Manager

英文科研習最有效設卷方法 考評局科目經理分享經驗

The Department of English invited Dr. Neil Drave, the Manager of English subject in HKEAA to have a talk for all English teachers in our school on 18th March, 2014, on the topic of "How to design effective test papers?" Dr. Drave introduced the concepts of measuring the effectiveness and reliability of designing exam papers, and explained the assessment criteria of DSE English exam papers. The talk was very substantial, and as our teachers asked questions proactively and exchanged ideas with the speaker. Our teachers said they learnt a lot through this talk.

英文科於2014年3月18日，邀請了香港考試及評核局英文科科目經理Dr. Neil Drave，到本校為全體英文科老師主持專題講座，題目為「如何設計有效度的試卷」。Dr. Drave介紹量度試卷效度和信度的概念，並講解中學文憑試英文科試卷的評分準則，內容相當豐富。與會的老師積極發問，與講者互相交流，老師皆表示獲益匪淺。



▲ Dr. Drave explains the exam paper design concepts to our English teachers. Dr. Drave 向英文科老師講解試卷設計理念。



▲ Our English teachers paid full attention to the talk. 本校英文科老師全神貫注聆聽講座。

Joint-school English Oral practices Equip students better for exams

聯校英文口試訓練 提升學生實戰經驗

The Department of English organized a Joint-school English Oral practice in our school hall for DSE preparation on 19th May, 2014. There are in total 4 participating schools, which are YY1, YY2, Ching Chung Secondary School and our school, which are all HKTA secondary schools. All participating students are S5 students, so that they can prepare earlier for next year's DSE exams to get better results. Moreover, all students from various schools learn from each other and equip themselves better on their English Oral skills. All schools also sent experienced teachers as examiners to give them valuable advice.

本校英文科於2014年5月19日，於本校禮堂舉辦中學文憑試英文科口試訓練。參與活動的學校，皆為香港道教聯合會會屬中學，分別為圓玄一中、圓玄二中與青松中學，聯同本校共四間中學。所有參加者皆為中五級學生，讓他們及早為明年的文憑試準備，取得理想成績。此外，各校同學亦能互相觀摩，從而提升英語說話能力。而各校皆派出多位經驗教師擔任主考官，為同學提供寶貴意見。



▲ HKTA Secondary schools elites gather together to share their thoughts on English. 道聯會會屬中學精英聚首一堂，交流英語心得。

EXCELLENT TEACHING ACROSS DEPARTMENTS: NUMEROUS INVITATIONS FOR SHARING WITH EXTERNAL GUESTS

各科教學成效卓越 廣獲外界邀請分享

Great Achievement in Nurturing Foreign Students: Vice-principal Mr. Cheung was Appointed in Public Service and Frequently Invited for Sharing and Interview

**培育外籍學童成就超卓
張積榮副校長獲委任公職並
多次獲邀分享及受訪**



▲ Mr. Cheung was interviewed by the Cable TV. 張副校長獲有線電視訪問。

In recent years, our school was commended by other parties on how we took care and nurtured foreign students, therefore Vice-principal Mr. Cheung Chik Wing, our leader in the Support group for Foreign Students, was appointed by the government as the Committee member of the EDB Curriculum Development Institute Applied learning (Chinese) Curriculum Assessment Committee. He was also a frequent guest-speaker for a lot of external parties, including his sharing with over 40 social workers in "Multi-cultural Realization of Wisdom Forum Social Worker's Service in School" organized by the HKCSS on the topic of "Building a harmonious and friendly learning environment for Ethnic Minority students". Furthermore, he was also invited to be the guest-of-honor for the opening ceremony of the "Jockey Club TREE Youth Development Centre for Ethnic Minorities" as invited by the HKSKH Lady MacLehose Centre, where he shared his views on supporting foreign students with the community. He was also invited by the Unison to attend the "Roundtable meeting Ethnic Minorities learning Chinese", as he shared with fellow educators from the Education Bureau, university professors and different groups on the policies for foreign students. He was also interviewed by different media.

近年，本校在照顧及培育外籍學童方面獲得外界一致讚許。因此，本校負責領導外籍學童支援小組主席張積榮副校長獲政府委任為教育局課程發展處「應用學習(中文)課程」評審委員會委員，並多次獲外間不同機構邀請作分享嘉賓，包括：獲香港社會服務聯會邀請於「多元文化實踐智慧論壇——學校社工服務」以「為少數族裔學生建立共融及友善的學習環境」為題，向四十多位社工分享；獲香港聖公會麥理浩夫人中心邀請擔任「賽馬會TREE少數族裔青少年發展中心」開幕禮嘉賓，與社區分享支援外籍同學的點滴；獲融樂會邀請出席「少數族裔中文學習圓桌會議」，與教育局同工、大學教授、不同團體探討外籍學童政策。另外亦經常獲各大小傳媒機構訪問。

▲ Mr. Cheung, our Vice-principal shares with the public on our successful experience in nurturing foreign students.

張積榮副校長向公眾分享本校培育外籍學童的成功經驗。

**New teaching method in Mathematics
Invited to sharing by the Education Bureau**

數學科嶄新教學法 獲教育局邀請分享

The department of Mathematics was invited by the Education Bureau to share with 50 teachers from different schools during the "Enhancing Secondary School students language and learning ability workshop" held on 20th April, 2014. We shared ideas such as how to use methods of "Separating vocabularies" and "Formula created by students", etc, to help S2 students learn Mathematics. Teachers from other schools are very surprised and appreciate how our school used methods of language therapy to teach Mathematics!



▲ Mr. Ng and Mr. Chow from the department of mathematics were awarded souvenirs before they started their sharing.

數學科伍健佳老師及周鴻偉老師分享前獲教育局頒贈紀念品。



▲ Mr. Ng shared ideas such as how to use methods of "Separating vocabularies" and "Formula created by students" to other teachers.

伍健佳老師向同工分享應用「分拆詞彙」及「由學生創造口訣」的技巧。

本校數學科於二零一四年三月二十日獲教育局邀請，於「提升中學學生語言及學習能力工作坊」，向其他學校約50位老師分享本校成功經驗，包括我校老師如何利用「分拆詞彙」及「由學生創造口訣」等來幫助學生學習中二級數學。本校利用語言治療的方法來教授數學，分享會中其他學校同工都嘖嘖稱奇，表示讚賞！

Liberal Studies Lesson opens to Teachers in Hong Kong for Observation

本校通識課堂公開予全港老師到校觀摩

The school's department of liberal studies is very experienced in catering for learner's diversity and was often invited by the Education Bureau to exchange views and share with others our experience. On the afternoon of 5th March, 2014, the Bureau had invited Mr. Chan Kwai Chung in particular to demonstrate how to "Cater for Learners' Diversity on the subject of Liberal Studies in Senior Secondary". More than 40 teachers from different schools all over Hong Kong visited our school to observe the lesson, and then carried out discussions and exchange opinions after the observation. After the activity, the educators agreed that they learnt a lot and the session had inspired them on how to enhance their teaching quality.

本校通識教育科在照顧學習差異方面經驗豐富，曾多次獲教育局方面邀請作交流及分享。教育局更特意邀請陳桂忠老師於二零一四年三月五日下午作示範教學，示範「在高中通識教育科中照顧學習差異」，逾40位來自全港不同學校的老師蒞臨本校觀課，並在觀課後作討論及交流。活動完結後各教育同工均表示獲益良多，對提升教學素質有不少啟發。

Teachers from different schools all over Hong Kong visited our school to observe the Liberal Studies lesson. 來自全港不同學校的老師到校觀摩通識課堂。



▲ Mr. Chan Kwai Chung demonstrated how to "Cater for Learners' Diversity on the subject of Liberal Studies in Senior Secondary". 陳桂忠老師示範「在高中通識教育科中照顧學習差異」。

Department of Liberal Studies was often Invited by the Education Bureau to Share their Experience on Teaching and Learning
本校通識科屢獲教育局邀請作教學分享

The Liberal Studies team was invited by the Education Bureau for more than 10 times last year for teacher's training activities. They had shared their views on topics such as curriculum and leadership, strategies on catering for learner's diversity, assessment skills, questioning skills, etc. These are all solid evidences on the maturity of our school's Liberal Studies team, whose effort is acknowledged and commended by other parties as well.

本校通識教育科團隊在過去一年獲教育局十多次邀請作教師培訓活動分享，分享專題包括課程及領導、照顧學習差異的策略、考評技巧、提問技巧等，可見本校通識教育科團隊發展成熟，教學效能亦能得到外界的認同及讚賞。



▲ Liberal Studies Panel Head, Ms Lee Kwan Foon shared her experience with other educators during teachers' training activities. 通識科科主任利群歡老師在教師培訓活動中向同工分享教學經驗。



▲ Ms Lee Kwan Foon was often invited by other external parties to share her views. 利群歡老師經常獲邀分享教學心得。

Our Updated 校園新知



▲ Fabulous performance from various teams of students.
團隊表演，賞心悅目、嘆為觀止。



▲ A fashion show of students' beautiful design.
同學精心設計的時裝表演。

Community Service Day Twice a Year: Parents, Teachers, Students Serving the Community

一年兩次社區服務日 師生家長服務街坊

The school had organized two Community Service Days with the Incorporated Owners of Choi Ming Court and Kwong Ming Court on the 23rd November, 2013 and 11th-12th April, 2014 respectively. These two events share the aim of serving the community, parents and students who live in Tseung Kwan O. Through game booths, students' performances and the exhibition of students' artworks, we provided a chance for our students to serve and care about the community that belongs to them, and at the same time, show our achievements to the community's parents and students in order to strengthen the connections between the school and the community.

There was an "Exhibition on the students' arts talents" where students showcased the artworks which they spent a lot of effort in its production. Participants can also try for themselves to produce the artworks. Moreover, 15 game booths which had in total have been designed, which attracted around 2000 people in joining us in the cheerful setting. There are long queues over booths that measure blood pressure, blood glucose level and different health indicators. Our student volunteers are very helpful in helping participants to learn more about their health condition. As for other booths, each has their own unique games to promote our school's achievement and the message of caring the community.

In addition, different teams in our school had also performed for the community with dedicated effort! They include the Pop Band, Juggling Class, Taekwondo, Martial Arts, Rope-skiping, Lion-dance, Beatbox, Chinese and Western music instruments performance, Magic Club, Jazz Dance and Fashion Show! The Community Service day provided the chance for our students to serve and care about the community and to obtain unforgettable experiences beyond classrooms and textbooks!



▲ Different game booths have attracted a lot of Tseung Kwan O residents to join us!
不同攤位活動，吸引將軍澳居民參與！



▲ Long queues speak for our booths' high popularity!
攤位活動大排長龍，非常受歡迎。



▲ Our students put in a lot of effort in designing the Marathon 101 "Run with Creativity" Runners' Outfits! The winners of the design competition took a photo with our guests!
同學精心製作的跑手服飾模型參加比賽，獲獎者與嘉賓合照！

本校於二零一三年十一月二十三日及二零一四年四月十一至十二日，分別與彩明苑業主立案法團及廣明苑業主立案法團合辦社區服務日，為將軍澳區的街坊、家長及學生服務。透過攤位活動、學生團隊表演及學生藝術作品展覽，提供機會讓同學服務及關心屬於自己的社區，同時亦向本區家長及學生展示學校各方面的成就，加強學校與社區的聯繫。

活動中設有「學生藝展」展出同學精心製作的藝術品，參與者亦可以親手嘗試製作藝術品。另外，本校設計了十五個攤位遊戲，吸引超過2000人次參與，氣氛熱鬧。其中血壓量度、血糖測試及身體質量指數攤位，整天都大排長龍，同學義工都悉心協助街坊了解自己的健康狀況。而其他攤位則以遊戲方式向街坊推廣本校成就及關愛社區信息。

此外，本校不同的表演團隊包括：流行樂隊、雜耍班、跆拳道、武術、花式跳繩、獅藝隊、節奏口技、中樂及西樂樂器表演、魔術學會、爵士現代舞及時裝表演皆傾力為街坊演出，節目非常豐富！社區服務日提供機會讓同學服務及關心社區，得到在課堂之中難以獲得的學習經歷！

▶ Whenever there are performances, a lot of residents stop by and appreciate them!
每當有表演時，總能吸引大批街坊駐足欣賞！



"Reading with FUN" Competition Encourages the Atmosphere of Reading in the School

「悅讀越多FUN」比賽 推廣閱讀風氣

The school organizes the "Reading with FUN" book report and book cover design competition every year in hope of promoting the school's excellent reading atmosphere to different primary schools. We receive overwhelming responses as there are a lot of schools participating in our competition this year! There are 24 primary schools joining the competition this year, with nearly 1500 entries submitted, among which some of the works are of extremely high standard! Three schools got the "Most enthusiastic participation" Award, namely, Tseung Kwan O Catholic Primary School, Toi Shan Association Primary School and Chan Lui Cheung Tak Memorial College since they have the greatest number of participants. Awards of all categories had been presented on the Community Service Day cum Open Day. Congratulations to all awardees once again and let's hope everyone can continue to share with us the joy of reading!

本校每年皆會舉行「悅讀越多FUN」閱讀報告及書籍封面設計比賽，希望將本校優良的閱讀風氣推廣至不同小學。本年參與的學校眾多，反應非常踴躍，共有24所小學參與，收到接近1500份水準甚高的參賽作品。當中，將軍澳天主教學校、台山商會學校及陳呂重德紀念學校參與人數最多，獲得最踴躍參與學校獎。所有組別的獎項，於本校早前舉行的社區服務日暨校園開放日順利頒發。在此再次祝賀獲獎同學，期望大家繼續享受閱讀的樂趣！



◀ Students are very excited to receive awards from our honorable guest, TKO Kei Tak Primary School Principal, Ms. Lam Kit Yi.
獲獎同學在主禮嘉賓將軍澳基德小學林結儀校長手中接過獎項，非常高興。

"Great Fun from Reading" ▶ had successfully enhanced students' interest in reading.
「悅讀越多FUN」比賽 成功提升同學的閱讀興趣。



A Hundred Sportsmen Doing their Best Primary School Basketball Invitation Match

小學籃球邀請賽 逾百名健兒施展渾身解數

To promote the development of basketball among primary schools, our school had organized the "YY3 Cup" on 14th December, 2013. We received overwhelming responses and 9 primary schools signed up for the match, with over 120 sportsmen doing their best in all rounds of competition. There were 20 matches throughout the day, and we have prizes such as the "Most Valued Player", "Best Forward", "Best Centre", "Best Guard" and the "Scoring King". After rounds of tight and tough matches of great atmosphere, the HKTA Wun Tsuen School had captured the champion.

為了推廣小學籃球的發展，本校於二零一三年十二月十四日舉辦了「圓玄三中盃」，反應熱烈，共有九間小學報名參與，近一百二十名小學生籃球健兒積極投入比賽。全日進行了二十場賽事，設有「最有價值球員獎」、「最佳前鋒」、「最佳中鋒」及「最佳後衛」、「得分王」等獎項，過程緊湊，氣氛熱鬧，最終由香港道教聯合會雲泉學校獲得冠軍寶座。



▲ Although the basketball players are young, they still try their best to stop the shot.
籃球健兒雖然人仔細細，但仍盡全力跳躍攔截。

HKTA Wun Tsuen School had captured the champion with great joy.
雲泉學校喜獲冠軍殊榮。



Our Basketball Team was Invited to Join the "TVB Artists HERO Basketball Invitation Match" 本校籃球隊獲邀參與「TVB明星藝員HERO籃球邀請賽」



▲ Players of both sides took photo with our Principal Mr. Lee.
雙方運動員與李世基校長拍攝留念。

Our basketball team was invited by "YES MAGAZINE" to join the "TVB Artists HERO Basketball Invitation Match", which is why a lot of artists who are basketball players went to our school for the match on 16th April, 2014. It was a tight match with great atmosphere as supporters cheer loudly for their players. Student, Wong Wai Ho was awarded the Most Valued Player and was awarded with the prize of a pair of sports shoes in the end.

本校籃球隊獲"YES MAGAZINE"邀請參與「TVB明星藝員HERO籃球邀請賽」，一眾明星藝員，籃球健將，在二零一四年四月十六日蒞臨本校作賽。場內比賽節奏緊湊，雙方爭持激烈，場外支持者眾，歡呼聲、叫喊聲在校園內縈繞不斷，氣氛熱烈。最終，王威豪同學榮獲是次比賽最有價值球員獎，並獲獎品球鞋一對，可喜可賀！



▲ Our school's basketball team attacked in lightning speed as the TVB artists tried hard to stop that shot!
本校籃球隊採取快速進攻，TVB藝員一擁而上攔截！

Inter-School Primary School Indoor Rowing Championship: Great Gathering for the Sportsmen! 小學校際室內賽艇錦標賽 運動健兒聚首一堂

The school had successfully organized the first Inter-School Primary School Indoor Rowing Championship on 29th March, 2014 in our school hall. There are 18 participating schools with more than 230 sportsmen taking part in the championship! The atmosphere was great as all sportsmen did their best to achieve their best results. Among all, the Chan Lui Chung Tak Memorial School had captured the "Most Enthusiastic Participation Award".

In order to let more primary school students know more about rowing, our school had invited Miss Tong Siu Man, who used to represent Hong Kong in international rowing championships, to demonstrate the basic skills of rowing to students before the competition. The students learnt enthusiastically which proved their great sportsmanship!

由本校主辦的第一屆「小學校際室內賽艇錦標賽」已於二零一四年三月二十九日於本校禮堂順利舉行。是次比賽共有十八間學校，一共230多位運動健兒參加，氣氛十分熱烈！各健兒都施展渾身解數，爭取佳績。當中陳呂重德紀念學校勇奪最積極參與獎。

為了讓小學同學進一步認識賽艇運動，本校特意邀請前香港代表隊成員湯少文小姐在比賽前向同學教授賽艇運動的基本技術。現場所見，同學們都積極比賽，體現了可貴的體育精神。



▲ Friendship always comes before competition! Let's take a group photo together at the end of championship!
友誼第一，比賽第二，比賽完結，齊來一張大合照！

◀ The sportsmen did their best to fight for their best results!
健兒們施展渾身解數，爭取佳績！



Parent-Teacher Association Annual Report (2013-2014) 家教會全年會務報告(2013-2014)

GREAT VARIETY OF FANTASTIC PTA EVENTS DEMONSTRATE THE SPIRIT OF "YY3 IS MY HOME" 家教會活動多姿多彩 體現「三中是我家」精神



Principal and the Chairperson participate in Joint-parents-teacher Association ceremony.
校長與主席參與家教會聯會典禮。



▲ The whole PTA committee was awarded the "Home-school Ambassador" Certificate of Commendation.
全體家委榮獲「家校大使」表揚狀。



▲ PTA supports students in the Chinese New Year Fair financially and physically.
家教會出錢出力支持年宵兵團。



▶ PTA supports the Wall-drawing event greatly! The Principal, PTA committee members and students joined hands to decorate the school!
家教會大力支持玄美旅程壁畫活動，校長、家委與同學一起參與美化校園活動。

YY3 PTA organized a lot of fantastic events for the school. Within these 6 months, there are "Chinese New Year Snacks-making Class" and "Chinese New Year Party". Participating parents and teachers had a lot of fun together. The PTA had also shown their great support in a lot of big events in the school, for example supporting the students joining the Chinese New Year Fair, the Wall-drawing activity, Open Day and Community Service Day, etc. They showed their support financially, spiritually and physically which definitely demonstrated the spirit of "YY3 is my home". The most commendable part would be the PTA committee members set themselves as a good example to everyone as they continued to improve themselves by joining the "Peer-parents Counsellors training scheme" and taking part in various parenting talks.

圓玄三中家教會活動多姿多彩，這半年內有「新春小食製作班」、「新春聚餐大食會」，參與的家長和老師，言談甚歡，樂也融融。家教會又大力支持學校的各項大型活動，包括年宵兵團、玄美旅程繪畫活動、開放日和社區服務日等，真是出錢出心又出力，體現「三中是我家」的精神。最值得欣賞的是，家委們以身作則，努力進修增值，參與「朋輩家長輔導員訓練計劃」及各類型的親子講座，成為本校學生的良好榜樣。



▲ Students participate in PTA-organized flu injections activities.
學生參加家教會主辦的流感針注射活動。



Chinese New Year Snacks-making Class ▶ participants enjoy making New Year delicacies.
新春小食製作班參加者投入製作賀年食品。



▲ Chinese New Year Gala Dinner, the whole PTA committee cooks together.
新春聯歡聚餐，家委齊齊下廚。



▲ Family Fun Day group photo.
親子同樂日大合照。